

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 62 (1924)  
**Heft:** 38

**Artikel:** Lo djonno  
**Autor:** Marc  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-218995>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 27.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à

l'Agence de publicité : Gust. AMACKER  
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

ANNONCES  
30 cent. la ligne ou son espace.  
Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

On peut s'abonner au *Conteur Vaudois* jusqu'au 31 décembre 1924 pour **2 fr. 00**

en s'adressant à l'administration  
9, Pré-du-Marché, à Lausanne.

## SEPTEMBRE

**C'**EST avec raison que ce mois est considéré comme le *mai de l'automne* : après les chaleurs de l'été et avant les froids de l'hiver qui va venir, chacun se réjouit d'avoir quelques semaines tempérées pendant lesquelles on cueille les fruits que la nature livre encore en abondance. En Franche-Comté, dit Charles Beauquier, cette saison est nommée le *dernier temps*, par opposition au *premier temps* ou printemps. Comme disait le renard : « *il faudrait onze mois de septembre, nous passerions le douzième à ramasser ce qui reste* ».

Les prévisions relatives au temps se résument ainsi : quand on voit venir St-Mathieu (21 septembre) l'été tire à sa fin, la chaleur est sur le point de disparaître. On dit aussi :

*A la Saint-Michel  
La chaleur remonte au ciel.  
A Saint-Firmin (25 sept.)  
L'hiver est par chemin.*

Si l'aube est couverte à la St-Michel (29 septembre), le mois d'octobre sera plutôt mauvais que beau. Si le vent est au nord ce jour-là, le mois d'octobre sera sec.

*Lorsque Phirondelle voit la Saint-Michel  
L'hiver ne viendra qu'à Noël.*

Dès que la vendange est terminée, il faut songer à la vigne et la préparer pour la récolte prochaine.

*A la Saint-Grégoire,  
Il faut tailler la vigne pour boire.*

D'ailleurs, c'est à la fin de septembre, lorsque les récoltes sont rentrées, qu'on s'occupe du travail des champs :

*De Saint-Michel à la Toussaint,  
Il y a un mois de labour.  
A Saint-Michel  
Labourons vite.*

Les semailles viennent après les labours qui sont déjà très avancés.

*Au sept septembre (Saint-Claude)  
Sème ton blé  
Car ce jour vaut du fumier.*

**Hé ! là.** — Les pompiers d'un village du bord du lac essayaient leur pompe et s'évertuaient à aspirer l'eau du lac, sans y réussir.

Un paysan qui suivait l'opération leur cria, en ricanant :

— Quand même, faudrait bien en laisser une goutte pour le bateau de 3 heures.

### Fumisterie.

Un poëlier fumiste, aux premiers jours d'été Voyant son magasin de poëles encombré Fit venir sa bourgeoise et lui dit : Véronique, Il faut enlever ces poëles de ma boutique. L'épouse répondit très bien ! Qu' alors y faire ? Eh bien ! tous ces fourneaux qui sont sur le devant, Fiche-les moi tous sur le derrière.



## LO DJONNO

**L**ò san-te lè djonno dâi z'altro iâdzo ? Lò san-te cliâo djonno iò on medzive dâi quegnu âi premiau à dinâ et à petit-goutâ ? Clii quegnu ! lo vâio oncora, fé su la granta folhie, avouè on revon asse lardzo qu'on bori de bâo, sa pâta épaisse quemet mon bré et dâi moui de premiau âo bin de pronme que vo z'avant on goït de rebaille-m'ein-mé. Min de soupa, clii dzo quie, min de dzerdenâdzo, min de tsè : la tâtra âi premiau ètâi prâo grôcha po reimplièci ti cliâo z'affère. On s'ein dépetolhive, no z'altro, lè mousse et-on sè lètsive lè dâi tant qu'âi z'épaule. Allâ-lâi vâ pidâ ora avouè lè quegnu de noutron teimps !

Et pu, lâi avâi lo pridzo. L'è cein que fallâi ouïre. Clii dzo quie, lo menistre pouâve tot dere quand s'ètâi aguelhi su sa dzahire, fère on pridzo asse grand qu'on dzo sein tomma, nion ne sè plliagnâi. Lè get bramâ su lè dzein de la perrotse, clii dzo quie pouâve lâo reproudzi tot cein que l'avant fè tandu l'annâe. No z'intercalâve, quemet desâi lo vilhio asseuseu, à no fère plliorâ, po cein que l'ètâi la moudâ dein clii teimps. Pregnâi sa grôcha voix de tounèro à fère dêcheindre lè colonde et grelottâ la vou-ta. L'ouïo oncora. Cré bille ! que de puncheon no prometta. Se l'ètant tote arrevâie, lâi arâi nion zu de viveint âo pridzo dâo djonno d'apri. « Oï, que no desâi, vo z'allâ itre ti bourla, d'apri lo mau que vo z'âi fé tandu sti an ; ie dio bourlâ, bourlâ à tsavon, et na pas soupyâ. Vo z'oude bin : bourlâ, frecassi, vâonéze que vo z'ite ! valet de Belzèbut ! écovire de Satan. »

Et on sè mettâi à segottâ, à segottâ. Et no, lè mousse, on guegnive noutra mère-grand po savâi quand lo momeint ètâi arrevâ de plliorâ. Se dâi coup, on plliorâve trâo vite, ie no desâi ein catson, à l'orolhie :

— *N'è pas oncora la menuta de gnoussî. Tè deri quand.*

Et on atteindâi l'oodre de sailli son motchâo. Dâi iâdzo, ein avâi ion, âo, bin l'altro que plliorâve pas, dâi dzein qu'on cougnessâi pas. Adan, on lâo desâi, quand on ètâi dêfro :

— Porquie n'âi-vo pas plliorâ ?

Et l'altro no repondâi :

— N'avé pas falta de plliorâ : *ne su pas de la perrotse.*

— Tot parâi, po on dzouveno menistre que vint pi d'arrevâ per tsi no, ie pridze rêdo bin. — Eh bin, que desâi l'ètrandzi po no mourgâ, vo z'a tot de que brâva dzein. N'a pas met bin grand teimps pe vo cougnâitre.

On lâi fotâi la bourlâie et tot ètâi fini.

Ah ! cliâo pridzo dâo djonno !

On coup, dein on velâdzo, la cura l'ètâi drâi dêcoute lo mothi. La fenna âo menistre l'avâi dâi vesite po dinâ et l'avâi de à sa serveinta, la Luise, de preparâ lo fricot po la saillâte, par

cein que la cousenâire dêvessâi restâ soletta à l'ottò, tandu que lli vegnâi âo pridzo. Lâi avâi bin recoumandâ de ne pas âobliâ de veri lo routi que sè bourlêye pas et la Luise l'avâi de qu'oi. Lo menistre s'aguelhie su sa dzahire. La fenitra l'ètâi âoverta et vayâi tot cein que sè passâve à la cousena. Tandu que prêdzive, ie vâi la serveinta, na pas sè veilli son routi, que lièsâi onna lettra d'on bon ami que l'ètâi âo militéro. Justameint, lo routi coumeincive à sè bourlâ on bocon et on cheintâi l'oudeu dein lo mothi.

L'ètâi foteint quemet tot : on routi que l'avâi paï bin tchè. Cliâi serpeint de Luise ! Que fail-lâi-te fère ? Sein s'arretâ, lo menistre sè met à dere, tot ein faseint son pridzo :

— Oï, mè frâre, âo dzo de vouâ, vo peinsâ rein qu'â medzi et à bâire, que l'è onna vergogne. Vo vâio prâo avouè mon Saint-Esprit : voutron idée l'è altra part, dein voutra cousena. Vo peinsâ à cein que vo z'arâi de bon à medzi apri lo pridzo, gormand et pécheu ! et vo vo dite : « Pourvu que la serveinta ne mè bourlâ pas mon radebet, quand bin ne su pas quie po lâi bramâ : *Luise, vîre lo routi !* »

Et ein deseint, bramâve d'onna voix à reveilli on cemetire : *Luise, vîre lo routi*, tant que la Luise l'a oïu du sa cousena et... l'a veri lo routi.

Oh ! cliâo pridzo de djonna lè z'altro iâdzo, l'è cein que l'ètâi biau ! *Marc à Louis.*

## UNE HISTOIRE DU JEUNE FÉDÉRAL

L'article suivant, que nous abrégeons un peu, a été publié dans la *Feuille d'Avis de Ste-Croix*.

Mlle Rosa Schaufelberger a fait paraître à Zurich (chez Beer et Cie), une « Histoire du Jeune fédéral », propre à nous éclairer sur les origines et le sort curieux de cette manifestation nationale du peuple suisse. Nous extrayons quelques renseignements de cette thèse doctorale, fort bien faite.

L'idée du Jeune n'est, dans ses origines premières, ni chrétienne, ni juive, mais païenne. Dans toutes les religions, le malheur qui a frappé l'humanité ou celui qui a passé sur elle et qui risque de revenir, fait naître des sentiments de repentir avec le désir d'apaiser la divinité par des prières. C'est une forme des anciens sacrifices qui ont le double but de réconcilier le Dieu irrité qui frappe et de remercier le Dieu clément et bienfaisant. Le jeûne, l'abstention complète ou partielle de toute nourriture ou seulement de quelques aliments spéciaux, servait à préparer et à symboliser les sentiments de tristesse. Ces fêtes de Jeune sont parfois prophylactiques : elles ont pour but, non seulement d'obtenir la fin d'une calamité, mais aussi d'en prévenir la venue.

Nos jeûnes d'aujourd'hui dérivent en droite ligne du Jeune juif et catholique. Les passages de l'Ancien Testament concernant le Jeune sont nombreux. David déchire ses vêtements et jeûne en souvenir de Saül et de Jonathan, morts au champ d'honneur. Les gens de Ninive, à l'ouïe de la terrible prophétie de Jonas, ordonnent un jeûne. Les promoteurs des premiers jeûnes protestants de Zurich, lors de la